



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 11.10.2007  
KOM(2007) 600 endelig

Forslag til

**EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS AFGØRELSE**

**om anvendelse af Den Europæiske Fond for Tilpasning til Globaliseringen**

(forelagt af Kommissionen)

**DA**

**DA**

## BEGRUNDELSE

Den interinstitutionelle aftale af 17. maj 2006<sup>1</sup> giver mulighed for at anvende Den Europæiske Fond for Tilpasning til Globaliseringen ved hjælp af et fleksibilitetsinstrument med et årligt loft på 500 mio. EUR ud over lofterne i de relevante udgiftsområder i den finansielle ramme. Reglerne om tildeling af støtte fra fonden er beskrevet nærmere i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1927/2006<sup>2</sup>.

Kommissionens tjenestegrene har foretaget en grundig vurdering af to ansøgninger, som Tyskland og Finland har indgivet i overensstemmelse med forordning (EF) nr. 1927/2006, navnlig artikel 2, 3, 4, 5 og 6.

Vurderingerne kan sammenfattes således:

### **Sag EGF/2007/03/DE/BENQ**

1. De tyske myndigheder indgav ansøgningen til Kommissionen den 27. juni 2007. Den var baseret på det særlige interventionskriterium i artikel 2, litra a), i forordning (EF) nr. 1927/2006 og blev indgivet inden for den frist på 10 uger, der er fastsat i forordningens artikel 5.
2. Ansøgningen vedrører afskedigelser i to tyske datterselskaber af BenQ, dvs. BenQ Mobile GmbH&Co OHG (fremstilling af mobiltelefoner) og Inservio GmbH (som tilbyder reparationstjenester for Siemens' og BenQ's mobiltelefoner). Den vedrører i alt 3 303 afskedigelser i den fire måneder lange referenceperiode (fra 22. december 2006 til 21. april 2007), hvoraf de 2 828 fandt sted i BenQ Mobile GmbH&Co OHG og 475 i Inservio GmbH. Afskedigelserne skyldtes, at BenQ trak sin finansielle støtte til sine to tyske datterselskaber tilbage og derved forårsagede, at de blev insolvente.
3. Analysen af forbindelsen mellem afskedigelserne og de store strukturelle ændringer i handelsmønstret på verdensplan er baseret på følgende oplysninger. Der påvises en generel tendens blandt producenter af mobiltelefoner til at flytte deres produktion ud til Asien, primært Kina. Hovedårsagerne til denne udflytning til Kina er i første omgang komparative produktionsomkostningsfordele, men også at man er tæt på sine teknologiske partnere, og at der er en stærk stigning i den lokale efterspørgsel. Ifølge ansøgningen er omkostningerne ved at samle en mobiltelefon omkring 8-10 EUR pr. produktionsenhed i lande med høje lønninger som Tyskland, mens disse omkostninger i Kina udgør omkring 1,50 EUR pr. telefon. Mellem 2005 og 2008 skønnes den verdensomspændende efterspørgsel efter mobiltelefoner at stige med 9 %, mens stigningen i samme periode skønnes at ligge på 5 % for Europas vedkommende og 13 % for Kinas vedkommende.
4. Mellem 2001 og 2006 steg produktionen af mobiltelefoner i verden fra 400 millioner til 991 millioner enheder. I 2001 nåede produktionen i Kina op på 80 millioner enheder eller 20 % af verdensproduktionen. I 2006 producerede Kina 450 millioner enheder eller 45 % af verdensproduktionen. I 2002 blev 46 % af den kinesiske

---

<sup>1</sup> EUT C 139 af 14.6.2006, s. 1.

<sup>2</sup> EUT L 406 af 30.12.2006, s. 1.

produktion af mobiltelefoner eksporteret, og i 2006 steg eksportandelen til 75 %, dvs. 340 millioner enheder ud af de fremstillede 450 millioner.

5. Før BenQ lukkede sine tyske produktionsanlæg, var virksomhedens produktionskapacitet (i mobiltelefonenheder) fordelt som følger: Kina: 30 millioner, Taiwan: 5 millioner, Brasilien: 15 millioner og Tyskland: 15 millioner. Udnyttelsen af produktionskapaciteten var 75 % i Kina, 40 % i Taiwan, 45 % i Brasilien og 60 % i Tyskland. BenQ har bebudet, at virksomheden agter at flytte sin produktion fra Tyskland til sine produktionsanlæg i Kina, Taiwan og Brasilien. Af data, som er stillet til rådighed af BenQ Corporation<sup>3</sup>, ses det, at tendensen i retning af udflytning kommer til udtryk i beskæftigelsestallene: I 2003 tegnede Europa (EU-27 og det tidligere Sovjetunionen) sig for 31 % af de beskæftigede, mens Kina tegnede sig for 15 %; i 2006 faldt tallet i Europa til 24 %, mens tallet i Kina steg til 18 %.
6. Med hensyn til opfyldelsen af de kriterier, der er fastsat i artikel 6 i forordning (EF) nr. 1927/2006, har Tyskland givet følgende oplysninger: Tyskland har bekræftet, at det finansielle bidrag fra EGF ikke erstatter foranstaltninger, som det påhviler virksomheder at gennemføre i henhold til national lovgivning eller kollektive aftaler. I Tyskland er virksomhederne forpligtede til at vedtage en social plan for at afbøde de eventuelle negative økonomiske virkninger for arbejdstagerne af ændringer i driften. Denne forpligtelse gælder imidlertid ikke for virksomheder i de første fire år efter deres etablering. Dette er tilfældet med de to datterselskaber af BenQ. I tilfælde af omstrukturering er der i tysk arbejdsmarkedslovgivning fastsat transferinstrumenter, som f.eks. det såkaldte "Transfergesellschaft", der støtter ledige arbejdstagere på en struktureret måde i deres søgning efter nyt job. Der er imidlertid ikke nogen forpligtelse til at oprette et Transfergesellschaft. For at påvise komplementariteten med foranstaltninger på nationalt eller lokalt niveau skelner ansøgningen mellem den supplerende EGF-pakke og den oprindelige pakke bestående af aktive arbejdsmarkedsforanstaltninger, som hovedsagelig finansieres af de nationale myndigheder og Siemens AG. Den centrale komponent i denne oprindelige pakke var oprettelsen af et Transfergesellschaft, som er operationelt i et år fra den 1. januar til den 31. december 2007. Tyskland har bekræftet, at de foranstaltninger, der får støtte fra EGF, ikke får støtte fra andre af Fællesskabets finansielle instrumenter.

På baggrund af ovenstående foreslås det at godkende Tysklands ansøgning EGF/2007/03/DE/BENQ vedrørende afskedigelser i forbindelse med to BENQ-datterselskabers insolvens, idet det er påvist, at disse afskedigelser skyldes omfattende strukturelle ændringer i handelsmønstret på verdensplan, hvilket har ført til alvorlige økonomiske forstyrrelser, der påvirker den lokale økonomi. Der er foreslået en samlet pakke af individualiseret støtte til et beløb af 25 532 300 EUR, hvoraf der anmodes om et beløb på 12 766 150 EUR fra EGF.

---

<sup>3</sup> BenQ company factsheet: <http://benqu.com/page/?pageld=5>

## Sag EGF/2007/04/FI/PERLOS

1. De finske myndigheder indgav ansøgningen til Kommissionen den 18. juli 2007. Den var baseret på de særlige interventionskriterier i artikel 2, litra c), i forordning (EF) nr. 1927/2006 vedrørende små arbejdsmarkeder og blev indgivet inden for den frist på 10 uger, der er fastsat i forordningens artikel 5.
2. Ansøgningen vedrører i alt 899 afskedigelser i Perlos i referenceperioden (fra den 7. marts 2007 til den 6. juli 2007), samt yderligere 9 afskedigelser hos underleverandører og downstream-virksomheder, dvs. i alt 908 afskedigelser som følge af lukning af Perlos-fabrikker. Yderligere 7 personer fik deres opsigelse fra Perlos mellem den 10. og den 31. juli og kan derfor også omfattes af de foranstaltninger, der skal gennemføres. Afskedigelserne skyldtes en beslutning fra Perlos' side om at indstille sine produktionsaktiviteter i Finland og lukke to af sine fabrikker i Joensuu og Kontiolahti i Nordkarelen i september 2007.
3. Analysen af forbindelsen mellem afskedigelserne og de store strukturelle ændringer i handelsmønstret på verdensplan er baseret på følgende oplysninger. Der påvises en generel tendens blandt producenter af mobiltelefoner til at flytte deres produktion ud til Asien, primært Kina. Hovedårsagerne til denne udflytning til Kina er i første omgang komparative produktionsomkostningsfordele, men også at man er tæt på sine teknologiske partnere, og at der er en stærk stigning i den lokale efterspørgsel. En væsentlig faktor i beslutningen om udflytning er hastigheden i produktionscyklussen. Leverandører inden for mobiltelefonindustrien forventes nu at reagere på ordrer inden for to timer "Just In Time" (JIT) for at spare lagringsomkostninger og straks at kunne reagere på de krav, markedet stiller. Det nødvendiggør, at fremstillingsfaciliteterne flyttes ud i umiddelbar nærhed til de store mærker. Det reducerer også transportomkostningerne, som er af særlig betydning for den nye generation af billige mobiltelefoner. Mellem 2005 og 2008 skønnes den verdensomspændende efterspørgsel efter mobiltelefoner at stige med 9 %, mens stigningen i samme periode skønnes at ligge på 5 % for Europas vedkommende og 13 % for Kinas vedkommende.
4. Mellem 2001 og 2006 steg produktionen af mobiltelefoner i verden fra 400 millioner til 991 millioner enheder. I 2001 nåede produktionen i Kina op på 80 millioner enheder eller 20 % af verdensproduktionen. I 2006 producerede Kina 450 millioner enheder eller 45 % af verdensproduktionen. I 2002 blev 46 % af den kinesiske produktion af mobiltelefoner eksporteret, og i 2006 steg eksportandelen til 75 %, dvs. 340 millioner enheder ud af de fremstillede 450 millioner.
5. Før lukningen af de finske anlæg fordelte personalet hos Perlos (inklusive midlertidigt ansatte) sig således: EU 4 207 (Finland, Sverige og Ungarn, inklusive 1 105 midlertidige arbejdstagere), Asien 7 612 (hovedsagelig Kina og Indien, inklusive 4 605 midlertidige arbejdstagere), Nord- og Sydamerika 1 125 (hovedsagelig Brasilien og Mexico, inklusive 5 midlertidige arbejdstagere). Perlos beskæftigede 1 600 mennesker i Finland ved udgangen af 2006 (uden nogen midlertidige arbejdstagere).

Med hensyn til fabrikskapaciteten fandtes 26 % af Perlos' samlede fabrikskapacitet stadig i Finland i første kvartal 2007, mens der i Kina fandtes 41 % og i Indien nul %, men dette ændrede sig drastisk i anden halvdel af 2007, hvor der i Finland er

0 % fabrikskapacitet, i Kina er den steget til 58 %, og i Indien findes der nu for første gang en fabrikskapacitet på 12 %.

6. Med hensyn til opfyldelsen af de kriterier, der er fastsat i artikel 6 i forordning (EF) nr. 1927/2006, har Finland givet følgende oplysninger: Finland har bl.a. bekræftet, at det finansielle bidrag fra EGF ikke erstatter foranstaltninger, som det påhviler virksomheder at gennemføre i henhold til national lovgivning eller kollektive aftaler. Disse vedrører især de forpligtelser, som arbejdsgivere, ansatte og arbejdsformidlingen har i henhold til den finske model for hjælp til omstillingsramte arbejdstagere. De finske myndigheder har godtgjort, at de påtænkte foranstaltninger udgør støtte til de enkelte ansatte og ikke skal tjene til omlægning af virksomheder eller sektorer. Finland har desuden bekræftet, at de støtteberettigede foranstaltninger, der henvises til i punkt 15-17 i meddelelsen (SEK(2007) 1228), ikke modtager støtte fra andre af Fællesskabets finansielle instrumenter. Finland har nævnt et regionalt ESF-finansieret projekt med betegnelsen "En bro mellem arbejdslivets faser", som er anderledes, men supplerer den foreslåede EGF-støtte. Projektet har været under gennemførelse i Nordkarelen siden den 1. oktober 2006. Formålet er at skabe en operativ model, der kan tage de udfordringer op, som opstår i forbindelse med afskedigelser, at udarbejde en vejledning i, hvilke relevante oplysninger der indsamles om afskedigelser, og at finde frem til støtteforanstaltninger, der supplerer dem, der iværksættes i forbindelse med den finske model for hjælp til omstillingsramte arbejdstagere.

På baggrund af ovenstående foreslås det at godkende Finlands ansøgning EGF/2007/04/FI/PERLOS vedrørende 915 afskedigelser i forbindelse med lukningen af PERLOS' fabrikker og af dens underleverandører i Nordkarelen, idet det er påvist, at disse afskedigelser skyldes omfattende strukturelle ændringer i handelsmønstret på verdensplan, hvilket har ført til alvorlige økonomiske forstyrrelser, der påvirker den lokale økonomi. Der er foreslået en samlet pakke af individualiseret støtte til et beløb på 4 057 075 EUR, hvoraf der anmodes om et beløb på 2 028 538 EUR fra EGF.

### **Finansiering**

Det samlede årlige budget til Den Europæiske Fond for Tilpasning til Globaliseringen er på 500 mio. EUR. I 2007 er 3 816 280 EUR allerede blevet øremærket til to tidligere ansøgninger, således at der er 496 183 720 EUR til rådighed.

De tildelinger fra fonden, som Kommissionen foreslår, er baseret på oplysninger fra ansøgeren.

På grundlag af de to ansøgninger om støtte fra fonden, som er indsendt af Tyskland og Finland, hvor mobilindustrien er blevet påvirket af afskedigelser hos BENQ og PERLOS, anslås de koordinerede pakker af individuel støtte, der skal finansieres, til følgende:

	<b>Bidrag til individuel støtte (i EUR)</b>
Tyskland: BENQ 03/2007	<b>12 766 150</b>
Finland: PERLOS 04/2007	<b>2 028 538</b>
<b>I alt</b>	<b>14 794 688</b>

Efter at have gennemgået ansøgningerne<sup>4</sup> foreslår Kommissionen, idet den henviser til den maksimale grænse for fondens støtte og mulighederne for en omfordeling af bevillingerne, at overføre i alt **14 794 688 EUR** fra Den Europæiske Fond for Tilpasning til Globaliseringen til udgiftsområde 1a i den finansielle ramme.

Dette støttebeløb medfører, at mindst 25 % af midlerne under Den Europæiske Fond for Tilpasning til Globaliseringen er til rådighed til fordeling i årets sidste fire måneder som krævet i artikel 12, stk. 6, i forordning 1927/2006.

Kommissionen forelægger en anmodning om overførsel for at få specifikke forpligtelses- og betalingsbevillinger opført på budgettet for 2007, jf. punkt 28 i den interinstitutionelle aftale af 17. maj 2006.

---

<sup>4</sup> Meddelelse til Kommissionen om en ansøgning fra Tyskland om støtte fra Den Europæiske Fond for Tilpasning til Globaliseringen i sagen om BENQ (SEK(2007) 1142) og meddelelse til Kommissionen om en ansøgning fra Finland om støtte fra Den Europæiske Fond for Tilpasning til Globaliseringen i sagen om PERLOS (SEK(2007) 1228), inkl. Kommissionens gennemgang af ansøgningerne.

Forslag til

**EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS AFGØRELSE**

**om anvendelse af Den Europæiske Fond for Tilpasning til Globaliseringen**

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til den interinstitutionelle aftale af 17. maj 2006 mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om budgetdisciplin og forsvarlig økonomisk forvaltning<sup>5</sup>, særlig punkt 28,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1927/2006 af 20. december 2006 om oprettelse af Den Europæiske Fond for Tilpasning til Globaliseringen<sup>6</sup>, særlig artikel 12, stk. 3,

under henvisning til forslag fra Kommissionen<sup>7</sup>,

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den Europæiske Fond for Tilpasning til Globaliseringen ("fonden") blev oprettet med henblik på at yde supplerende støtte til arbejdstagere, som er ramt af konsekvenserne af gennemgribende strukturelle ændringer i verdens handelsmønstre, med det formål at hjælpe dem med at vende tilbage til arbejdsmarkedet.
- (2) Den interinstitutionelle aftale af 17. maj 2006 giver mulighed for at anvende fonden inden for et årligt loft på 500 mio. EUR.
- (3) Tyskland og Finland indsendte ansøgninger om bidrag fra fonden i to sager om afskedigelser inden for mobilektoren, specielt til arbejdstagere, der er blevet afskediget fra BENQ og PERLOS. Ansøgningerne er i overensstemmelse med kravene til fastlæggelse af de finansielle bidrag som fastsat i artikel 10 i forordning (EF) nr. 1927/2006.
- (4) Fonden bør derfor yde et finansielt bidrag til de to ansøgninger -

---

<sup>5</sup> EUT C 139 af 14.6.2006, s. 1.

<sup>6</sup> EUT L 406 af 30.12.2006, s. 1.

<sup>7</sup> EUT C [...] af [...], s. [...].

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

I forbindelse med Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2007 stilles der fra Den Europæiske Fond for Tilpasning til Globaliseringen et beløb på **14 794 688 EUR** til rådighed i form af forpligtelses- og betalingsbevillinger.

*Artikel 2*

Denne afgørelse offentliggøres i Den Europæiske Unions Tidende.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Europa-Parlamentets vegne*  
*Formand*

*På Rådets vegne*  
*Formand*